

Zeitschrift:	Bulletin der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften = Bulletin de l'Académie suisse des sciences médicales = Bollettino dell' Accademia svizzera delle scienze mediche
Herausgeber:	Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften
Band:	16 (1960)
Nachruf:	Carl Voegtlín
Autor:	Fischer, Hans

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carl Voegtlín

Am 9. April 1960 ist Carl Voegtlín in seinem 81. Lebensjahr im Walter Reed Hospital in Washington verstorben. Schweizer von Geburt, als Sohn eines Arztes am 28. Juli 1879 in Zofingen geboren, gehörte Carl Voegtlín jener Generation von medizinischen Pionieren an, welche wie der von Niederweningen bei Zürich gebürtige Adolph Meyer auf dem Gebiete der Psychiatrie, so Voegtlín auf demjenigen der Pharmakologie, Krebsforschung und Toxikologie in ihrem neuen Vaterland, den Vereinigten Staaten, Hervorragendes geleistet und das Gesicht der amerikanischen Medizin der letzten 50 Jahre entscheidend und von hoher Stelle aus umgebildet haben. Diesem bedeutenden Menschen und Forsther, der sein ganzes Wissen und Können in den Dienst eines großen Landes gestellt hat, seien die folgenden Worte dankbarer Erinnerung gewidmet.

Carl Voegtlín verbrachte erste glückliche Kinderjahre in Basel. Neun Jahre alt, verlor er seine Mutter und ein Jahr später Vater, Schwester und Bruder, die in der Eisenbahnkatastrophe von Münchenstein umgekommen sind. Von da an wuchs Carl Voegtlín in der Familie eines Onkels auf.

Seine wissenschaftliche Ausbildung hat Voegtlín auf breiter Grundlage aufgebaut. Nach Absolvierung seines Medizin- und Chemiestudiums in Basel wandte er sich nach München, damals ein international hochangesehenes Zentrum für Chemie und Physik, an welchem ein Bayer, Wieland, Willstätter und Röntgen tätig waren. Sein nächstes Ziel war Genf, wo er eine chemische Doktorarbeit unter Prof. Graebe, dem ersten Hersteller eines Anilinfarbstoffes, des Alizarins, begann. In Freiburg i. Br. unter Prof. Gattermann stellte er sie fertig (1904). Darauf wandte er sich nach Manchester, wo er im Laboratorium von Prof. William Perkin weiterhin organische Chemie betrieb. In seine Basler Zeit fällt die Begründung seiner Freundschaft mit C. G. Jung und mit dem späteren Zürcher Otologen Prof. F. Nager.

Entscheidend für seine ganze weitere wissenschaftliche Existenz und sein persönliches Schicksal wurde dann seine erste Reise nach den USA, wo er lediglich zu Besuch weilen wollte. Schon auf dem Schiff während der Überfahrt lud man ihn ein, als Chemieprofessor nach Madison zu

kommen, wo er etwa ein Jahr (1904/05) als «Instructor in Chemistry» Vorlesungen hielt und chemisch arbeitete. Im Begriff, nach der Schweiz zurückzukehren, machte ihm L. F. Barker von der Johns Hopkins University in Baltimore das Angebot, ein Forschungslaboratorium für Stoffwechselkrankheiten – das erste überhaupt – einzurichten. Johns Hopkins bot Carl Voegtlins reiche Anregung, nicht zuletzt durch eine Anzahl ausgezeichneter Männer und Forscher wie John Abel, Halsted, Kelly, Welch u. a. 1908 wurde er Mitarbeiter am Pharmakologischen Institut der Johns Hopkins Universität, das unter der Direktion des sehr bedeutenden Hormonforschers John Abel stand. Dies betrachtete Voegtlins als Wendepunkt in seinem Leben. Nach einem halbjährigen Aufenthalt bei Emil Abderhalden am Institut von Emil Fischer in Berlin kehrte er an Johns Hopkins zurück, wo er von 1908–1913 pharmakologisch forschte und lehrte.

Eine seiner frühen Entdeckungen war mit W. G. MacCallum zusammen die Aufklärung der Funktion der Nebenschilddrüsen für den Kalkstoffwechsel und die Aufrechterhaltung des Blutcalciums und ihre Beziehung zur muskulären Übererregbarkeit bei parathyreopriven Tetanie.

1913 wurde Voegtlins als Chief of Division of Pharmacology an das National Institute of Health in Washington berufen, wo er eine außerordentlich fruchtbare wissenschaftliche Tätigkeit auf dem Gebiet der Pharmakologie entwickelte. Ein großes Problem bildete damals, d. h. in den Kriegsjahren 1914–1918 die Herstellung und die Prüfung des Salvarsans, das nicht mehr von Deutschland erhältlich war und in den USA hergestellt werden mußte. Voegtlins hat die Grundlagen für die Prüfung dieses sehr empfindlichen Stoffes ausgearbeitet, wozu er besonders prädestiniert war, hatte er doch einige Zeit bei Paul Ehrlich in Frankfurt gerade in der Zeit gearbeitet, als Ehrlich das Salvarsan entdeckte.

Während vieler Jahre beschäftigte sich Voegtlins mit der Prüfung der trypanoziden Wirkung von Antimon- und Arsenverbindungen. Besonders intensiv beschäftigte ihn die Wirkung des Arsens auf das Protoplasma bei Arzneistoffgewöhnung von Trypanosomen an Arsen. Im Zusammenhang damit veröffentlichte Voegtlins jene entscheidenden Arbeiten (1920 bis 1925) über den «spezifischen Arsenrezeptor», nach welchem Paul Ehrlich gesucht hatte. Voegtlins fand ihn im Cystein und Glutathion der Zelle, d. h. in den Sulfhydrylgruppen (SH—) dieser Stoffe. Diese fundamentale Entdeckung Voegtlins, welche sein hohes internationales Ansehen begründete, hatte nicht nur für die Pharmakologie und Toxikologie weitreichende Folgen, sondern führte weiter zur Entdeckung der sogenannten Sulfhydrylfermente im Gewebe. Damit war die weitere

pharmakologische Forschung in die Bahn biochemischer Aufklärung von Arzneimittelwirkungen gelenkt.

Daß auch der National Research Council US Voegtlins Dienste in Anspruch nahm, vor allem als Mitglied der Biological Standard Conference, ist fast selbstverständlich. Wir verdanken Voegtlins die erste genaue Standardisierung der Hypophysenhinterlappenhormone (Voegtlins-Einheiten), die er noch unter John Abel ausarbeitete.

1937 erweiterte sich Voegtlins Wirkungskreis bedeutend: er wurde zum Pharmacologist Director and Chief of the National Cancer Institute, National Institute of Health, U.S. Public Health Service, Bethesda, ernannt mit dem von ihm glänzend ausgeführten Auftrag, ein Krebsspital, den National Cancer Hospital in Bethesda, zu bauen und für wissenschaftliche Forschung einzurichten. Sein Forschungsziel war von da an ganz auf den Biochemismus des Krebses gerichtet. Mit einem großen Mitarbeiterstab untersuchte er vor allem das unterschiedliche Reduktionsvermögen von normalem und von Krebsgewebe und stellte weitere biochemische Unterschiede im Wachstum und in der Sauerstoffempfindlichkeit des Krebsgewebes beim Vergleich mit normalem Gewebe fest. Auch erweiterte er unsere Kenntnis vom Biochemismus der Krebszelle durch Erzeugung von künstlichem Krebsgewebe.

Der zweite Weltkrieg führte ihn nochmals an einen neuen und außerordentlich verantwortungsvollen Posten: er wurde der Chief Medical Consultant des Manhattan Project of the University of Rochester, später umgewandelt in das Atomic Bomb Research Institute in New York.

Es bedeutete einen außerordentlichen Entscheid, wenn einem Schweizer – und Carl Voegtlins blieb in seinem innersten Herzen Schweizer und verbrachte fast jedes Jahr einige Wochen oder Monate in der Schweiz – die höchste Stelle auf dem Gebiet der biologisch-medizinischen Atomforschung der Vereinigten Staaten übertragen wurde. Als dem Chief Justice der USA gegenüber deswegen Bedenken geäußert wurden, gab dieser zur Antwort: «If you cannot trust Carl Voegtlins, who is born in Switzerland, you cannot trust God.»

So entstanden dann jene von Carl Voegtlins herausgegebenen und zum Teil selbst experimentell bearbeiteten Bände der National Nuclear Energy Series (1953) über «Pharmacology and Toxicology of Uranium Compounds». Außerdem hatte Voegtlins die Oberaufsicht über die 10 Bände medizinisch-biologischer Atomforschung, Strahlenpathologie usw., welche unmittelbar nach dem Krieg veröffentlicht wurden. Es war eine gewaltige Arbeit, die experimentellen Grundlagen zum Strahlenschutz der zahlreichen, aus der Atomspaltung des Uraniums gewonnenen radioaktiven Stoffen ganz neu aufzubauen – eine Arbeit, die unter dem

Druck des Krieges im raschesten Tempo und mit höchster Verantwortung durchgeführt werden mußte.

Daß Voegtlins gegen das Hiroshima-Projekt war – und er stand nicht allein mit der Ablehnung, die auch von leitenden Physikern des Manhattan Project geteilt wurde – entsprach seinem medizinischen Verantwortungsgefühl und seiner Menschlichkeit.

Nach Abschluß dieses gewaltigen, alle Kräfte anspannenden Werkes trat Voegtlins 70jährig von seinen amtlichen Verpflichtungen zurück. Den vielseitig geäußerten Wunsch, länger in seiner Stellung zu bleiben, lehnte er ab.

Als Mensch und Forscher war Voegtlins von absoluter Zuverlässigkeit, Loyalität und Großzügigkeit. Verpflichtungen, die er einmal übernommen hatte, wurden von ihm, oft unter größter geistiger und körperlicher Anspannung, zu Ende geführt. Von seinen Mitarbeitern, die ihn verehrten, verlangte er strengste Pflichterfüllung und Treue zum Werk. Etwas anderes duldet er nicht.

Einem Mann von so umfassendem Wissen und von so ausgezeichneten Charaktereigenschaften, der mit den ersten des Landes und Forschern aus aller Welt verkehrte und mit vielen befreundet war – zu nennen sind unter anderen John Abel, Sir Henry Dale, Harvey Cushing, W. Welsh – auch William Osler hatte er noch gekannt – wurden große Aufgaben anvertraut. Das änderte nichts an seiner Bescheidenheit, der echten Bescheidenheit des großen Mannes. Und wem er Freundschaft anbot, dem hielt er die Treue durch alles.

Große Ehrungen konnten bei so großer Leistung nicht ausbleiben. Voegtlins trug die zahlreichen Präsidentschaften gelehrter Gesellschaften, unter denen nur diejenige der Academy of Medicine of Washington und der American Association for Cancer Research genannt seien, mehr als Dienst, denn als Verdienst.

Mit Carl Voegtlins ist ein beispielhaftes Menschenleben, erfüllt von verantwortungsvollem, schöpferischem Wirken, dahingegangen. Carl Voegtlins stand im Dienste eines großen Landes an hervorragender Stelle. Wir sind stolz auf seine große Leistung. Sein Herz gehörte der Schweiz.

Hans Fischer